

392R3814

31.12.92

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 387/7

## NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 3814/92,

annettu 28 päivänä joulukuuta 1992,

## asetuksen (ETY) N:o 1785/81 muuttamisesta ja tässä asetuksessa säädettyjen sokerialan hintojen soveltamisesta Espanjassa

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamis-  
sopimuksen, ja erityisesti sen 42 ja 43 artiklan,

ottaa huomioon Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan ja  
erityisesti sen 70 artiklan 3 kohdan b alakohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon<sup>(1)</sup>,

sekä katsoo, että

yhtenäismarkkinoiden toteuttamisen vuoksi 1 päivästä tam-  
mikuuta 1993 kaupan esteiden poistaminen on suotavaa sekä  
yhteisön jäsenvaltioiden, sellaisena kuin yhteisö on ollut 31  
päivänä joulukuuta 1985, että siltä osin kuin se on mahdol-  
lista näiden jäsenvaltioiden ja uusien jäsenvaltioiden väliltä,

liittymisen tasoitusmääriä sovelletaan sokerialalla Espanjan  
ja muiden jäsenvaltioiden välisessä kaupassa mark-  
kinointivuoden 1994/1995 loppuun ottaen huomioon, että  
Espanjassa sovellettavien sokerin ja sokerijuurikkaan  
hintojen lähentämisestä yhteisön hintoihin 13 päivänä  
kesäkuuta 1991 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o  
1716/91<sup>(2)</sup> säädetään tämä määräaika Espanjan hintojen  
lähentämiseksi yhteisön hintoihin,

hintojen ennakoitu lähentäminen 1 päivänä tammikuuta 1993  
ja sen vuoksi kaikkien liittymisen tasoitusmäärien  
poistaminen on mahdollista, jos Espanjan juurikkaan tuot-  
tajien tulot korvataan myöntämällä alenevaa siirtymätukea,  
jonka määrä perustuu aluksi juurikkaan hintaeroihin,  
sanotun kuitenkin rajoittamatta sokerialan uutta  
tuotantojärjestelmää luotaessa tai yhteisön kansainvälisistä  
sitoumuksista Espanjalle aiheutuvien erityisten  
seuraamusten vuoksi toteutettavia toimenpiteitä; siinä  
määrin kuin juurikkaiden hinnan alentaminen aiheuttaa  
seuraamuksia Espanjassa tuotetun sokeriruo'on mark-  
kinoilla, säädetään tämän tuotteen tuottajille myönnettävästä  
vastaavasta tuesta,

Espanjan markkinatilanne mahdollistaa tässä asetuksessa  
säädettyjen hintojen soveltamisen Espanjassa, ja

hintojen ennakoidun lähentämisen vuoksi on aiheellista  
toteuttaa Espanjan sokeriteollisuudelle tarpeellisten raken-  
teellisten mukautusten helpottamiseksi tarkoitettuja  
toimenpiteitä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

## 1 artikla

1 Liittymisasiakirjan 70 artiklassa määrätty Espanjassa  
sovellettavien sokerin ja juurikkaan hintojen lähentäminen  
toteutetaan 2 kohdassa ilmaistuilla tasoilla 1 päivänä tam-  
mikuuta 1993.

2 Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1749/92<sup>(3)</sup> 5 artiklan 1  
kohdassa vahvistetut hinnat 1 päivän tammikuuta 1993 ja 30  
päivän kesäkuuta 1993 välisenä ajanjaksona kaupan pidetyn  
sokerin ja juurikkaan osalta seuraavasti:

- a) valkoisen sokerin interventiohintaa: 54,41 ecua 100  
kilogrammaa kohti;
- b) sokerijuurikkaan hinta:
  - perushinta: 41,82 ecua tonnilta,
  - A-juurikkaan vähimmäishinta: 41,02 ecua tonnilta,
  - B-juurikkaan vähimmäishinta: 29,02 ecua tonnilta,  
jollei asetuksen (ETY) N:o 1785/81<sup>(4)</sup> 28 artiklan 5  
kohdan soveltamisesta muuta johdu.

## 2 artikla

1 Markkinointivuosina 1993/1994 ja 1994/1995  
Espanjan sokerijuurikkaan tuottajille myönnetään tukea.  
Markkinointivuodeksi 1993/1994 tuki vahvistetaan 2,84  
ecuksi tonnilta, ja markkinointivuodeksi 1994/1995 sitä  
pienennetään puolella tästä.

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 150, 1.7.1992, s. 14

<sup>(4)</sup> EYVL N:o 177, 1.7.1981, s. 4. Asetus sellaisena kuin se on  
viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 61/92 (EYVL N:o L  
6, 11.1.1992, s. 19)

<sup>(1)</sup> Lausunto on annettu 18 päivänä joulukuuta 1992

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 162, 26.6.1991, s. 18

Samoille tuottajille myönnetään lisäksi tukea, jonka määrä on 4,26 ecua tonnilta 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädettyjen hintojen perusteella tehtyjen sopimusten mukaisesti 1 päivän tammikuuta 1993 ja 30 päivän kesäkuuta 1993 välillä sokeriksi jalostetun juurikkaan määrille.

2 Markkinointivuosina 1993/1994 ja 1994/1995 Espanjan sokeriruo'on tuottajille myönnetään tukea. Markkinointivuodeksi 1993/1994 tuki vahvistetaan 2,27 ecuksi tonnilta, ja markkinointivuodeksi 1994/1995 sitä pienennetään puolella tästä. Samoille tuottajille myönnetään lisäksi tukea, jonka määrä on 3,41 ecua tonnilta 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa säädettyjen hintojen perusteella tehtyjen sopimusten mukaisesti 1 päivän tammikuuta 1993 ja 30 päivän kesäkuuta 1993 välillä sokeriksi jalostetun ruo'on määrille.

3 Kiintiöihin kuuluville tuotteille myönnetään tukea 5,16 ecua 100 kilogrammaa kohti valkoisena sokerina ilmaistuna, määrille jotka ovat varastossa, vähimmäisvarastoja lukuun ottamatta, 31 päivänä joulukuuta 1992 kello 24 ja näiden varastojen varastointikulujen korvaukseen asetuksen (ETY) N:o 1785/81 8 artiklan mukaisesti oikeutettujen hallussa.

4 Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa säädettyjä tukia pidetään asetuksen (ETY) N:o 729/70<sup>(1)</sup> 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuna interventiona.

### 3 artikla

Lisätään asetuksen (ETY) N:o 1785/81 46 artiklaan 8 kohta seuraavasti:

“8 Markkinointivuosina 1993/1994–1995/1996 Espanjalla on oikeus myöntää sokerintuotantoyrityksille mukautustukea jäljempänä esitetyin edellytyksin.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 28 päivänä joulukuuta 1992.

Tukea myönnetään vain 24 artiklan 1 a kohdassa määritellyille A- ja B-sokereille ja Espanjan sokeriteollisuuden tehostamiseen tarkoitettujen rakenneuudistussuunnitelmien mukaisesti. Nämä suunnitelmat on toimitettava komissiolle tiedoksi. Tuen enimmäismäärä on 37,8 miljoonaa maatalous-ecua ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettuna ajanjaksona.

Yhteisö vastaa interventiotoimenpiteenä 50 prosentista markkinointivuotta kohti myönnetystä tuesta.”

### 4 artikla

Yksityiskohtaiset säännöt tämän asetuksen soveltamisesta annetaan asetuksen (ETY) N:o 1785/81 41 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

Tarvittavat siirtymätoimenpiteet sopusointuisen siirtymisen asetuksen (ETY) N:o 1716/91 järjestelmästä tässä asetuksessa säädettyyn järjestelmään siirtymisen varmistamiseksi annetaan samaa menettelyä noudattaen.

### 5 artikla

Kumotaan asetus (ETY) N:o 1716/91 1 päivästä tammikuuta 1993.

### 6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1993.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

J. GUMMER

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 94, 28.4.1970, s. 13. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2048/88 (EYVL N:o L 185, 15.7.1988, s. 1)